UDALBATZAK 2017KO URRIAREN 17AN EGINDAKO OHIKOA BILKURAREN HARTUTAKO ERABAKIAK

ACUERDOS DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DE LA CORPORACIÓN EL DÍA 17 DE OCTUBRE DE 2017

Asistentes/*Etorritakoak*
ALCALDE/*ALKATEA*
CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE
CONCEJALES/*ZINEGOTZIAK*
MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO MIREIA ARGINZONIZ GARITAONANDIA HIART REDONDO URUEÑA JOL GISASOLA GARAI ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA SILVIA SERRANO GÓMEZ JAVIER LOBATO TEDEJO ALBERTO GARCÍA ABAD SÁNCHEZ JUAN CARLOS ABASCAL CANDÁS JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO BEATRIZ GÁMIZ MATA JOSE RAMÓN GOMBAU IBARZ PAUL YARZA AGIRREGOMEZKORTA FERNANDO LECUMBERRI GAISÁN JULEN DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ
SECRETARIO/*IDAZKARIA*
MARIA DEL MAR ARRANZ OLMOS
DIRECTORA/*ZUZENDARIA*
ROSALÍA HERRERA YUSTE

Ausentes/*Etorri ez direnak*
JESÚS MARTÍN DÍAZ

Udaletxeko bilkura aretoan, 2017ko urriaren 17an 19:00an, orrialdearen hasieran adierazten diren Udaleko kideak lehenengo

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial, a las 19:00 del día 17 de octubre de 2017, en primera convocatoria,

deialdian bildu dira, Ohikoa bilkuran.

se reúnen los/as miembros de la Corporación antes citados/as, en sesión Ordinaria .

Idazkariak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

Una vez comprobada por la Secretaria la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. ***BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN ZERIKUSIA DUEN EDOZER GAUZA GARRANTZITSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA***

1. **INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN**

Bilkuran dauden pertsonei eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraiengan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

Bilkura publikoa da eta herritarrei irekia.

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

La sesión es pública y abierta a la ciudadanía.

2. ***2017/07/20AN EGINIKO BILKURA-AKTAREN ONESPENA***

2. **APROBAR EL ACTA DE FECHA 20/07/2017**

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
EH Bildu: Aldekoak 2 Abstenzioak 1	EH Bildu: A favor 2 Abstenciones 1
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3

Código de validación/*Balidazio kodea*
6J1Y5Y051Q3B3L3I0ALD

Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Aldekoak 1

Se puede Ermua Ahal da: A favor 2

PP: A favor 1

Irabazi: A favor 1

Lehenengo erabakia:

"2017/07/20an eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 20/07/5017, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

3. ***KREDITU GAIKUNTZAKO 2. ESPEDIENTEA DEN AURREKONTUAREN 7. ALDAKETARI BURUZKO 2632/2017 DEKRETUAREN BERRI EMATEA***

Aurreikusitako diru-sarrerak gehitu izanagatik, kreditu habilitazio bidez Udal Aurrekontua 52.512,00 € gehitu eta aldatzeko izapidetu den espedientea ikusita.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki-entitatean Aurrekontuak arautzen dituen 10/2003 Foru Arauaren 31. artikuluan eta Kontu-hartzailearen txostenean xedatutakoa aintzat hartuta.

Diru-sarrera horiek ez direla zergak kontsideratuz, eta ondoko gauzei erantzuten diotela:

- LANBIDE erakundeak emandako diru-laguntza, elkarrekin (batera) gastuak finantzatzeko.

3. **DACIÓN DE CUENTA DE DECRETO 2632/2017, DE MODIFICACIÓN Nº 7 DEL PRESUPUESTO, EXPEDIENTE Nº 2 DE HABILITACIÓN DE CRÉDITOS**

Visto el expediente tramitado para la modificación del Presupuesto Municipal vía habilitación de crédito, por aumento en las previsiones de ingresos, por importe de 52.512,00 €.

Considerando lo dispuesto en el artículo 31 de la Norma Foral, 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y el informe de la Sra. Interventora.

Considerando que, los ingresos no tienen la naturaleza de tributarios y consisten en:

- Subvenciones finalistas por parte de LANBIDE para la financiación conjunta de gastos.

1º. Udal Aurrekontuaren 7 aldaketa onartzea, zeina kreditu habilitazioagatik (gaikuntzagatik) eginiko 2 espediente zenbakia duen. Aldaketa honetan datza:

1º. Aprobar la modificación nº 7 del Presupuesto Municipal expediente nº 2 de Habilitación de Crédito, consistente en:

a) 2413 programan "Enplegurako prestakuntza" 52.512,00 €ko kreditua gaitzea, LANBIDEk prestakuntza-ekintzetarako ematen dituen dirulaguntzen kontura zordunduz.

a) Habilitar de crédito en el programa 2413 "Formación para el empleo", por importe de 52.512,00 € con cargo a la subvención de LANBIDE para acciones formativas.

2º. Aurrekontuan egindako aldaketa horren berri eman bekio Udalbatzari Osokoaren Bilkuran.

2º. Dar cuenta de la Modificación Presupuestaria efectuada al Pleno de la Corporación.

4. ***OSTALARITZAKO ETA JOLAS-JARDUERETARAKO ESTABLEZIMENDUEN EZARPENA ETA JARDUERA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZA BEHIN BETIKOTASUNEZ ONESTEA***

4. **APROBAR DEFINITIVAMENTE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACIÓN Y ACTIVIDAD DE ESTABLECIMIENTOS HOSTELEROS Y ACTIVIDADES RECREATIVAS**

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
EH Bildu: Aldekoak 2 Abstenzioak 1	EH Bildu: A favor 2 Abstenciones 1
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2	Se puede Ermua Ahal da: A favor 2
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Bigarren erabakia:

Segundo acuerdo:

Udalbatzarrak 2017ko uztailaren 4an eginiko bilkuran "Ostalaritzako eta jolas jardueretarako establezimenduen ezarpena eta jarduera arautzen duen Udal Ordenantza" hasierako izaeraz onestea eta berrori jendaurrean erakustea onetsi zuen, jendeak

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 4 de julio de 2017 acordó aprobar inicialmente la "Ordenanza municipal Reguladora de la instalación y actividad de establecimientos hosteleros y actividades recreativas" y someterla a

alegazioak aurkeztu ahal izateko.

Dokumentua jendaurrean egon zen 30 egun baliodunеko epean: 2017ko uztailaren 17ko 136. BAOn argitaratu zen; iragarkia jarri zen 2017ko uztailaren 20ko EL CORREO egunkarian eta Udalaren webgunean argitaratu zen 2017ko uztailaren 10etik irailaren 6ra bitartean.

Jendaurreko erakustaldi horretan Bizkaiko Ostalaritza Elkarteak alegazioa aurkeztu du, eta horren inguruan udal zerbitzu teknikoek txostena egin dute.

Hori guztia aztertuta Udalbatzarrak ondorengoa erabakia du:

LEHENENGO. Bizkaiko Ostalaritza Elkarteak aurkeztutako alegazioaren aspektu batzuk baiestea eta beste batzuk ezestea, kasuan kasu, honako ebazpenari erantsitako udal txostenean jasotakoaren arabera, berori izan baita erabaki hau hartzeko arrazoia eta hala bidaltzen zaio elkarte interesdunari.

Jarraian jasotzen dira onetsiak eta ezetsiak izan diren alegazioaren aspektuak:

Aurretikoa.- Orokorra
Alegazioaren aspektu hori ezestea udal zerbitzu teknikoen txostenean azaldutako arrazoiengatik.

trámite de exposición pública para alegaciones.

El documento fue sometido a información pública durante el plazo de 30 días hábiles, mediante publicación en el BOB nº 136 de 17 de julio de 2017; en el periódico EL CORREO de fecha 20 de julio de 2017 y en el tablón de anuncios digital de la web municipal entre los días 10 de julio y 6 de septiembre de 2017.

Durante el periodo de exposición pública se ha formulado una alegación suscrita por la Asociación de Hostelería de Bizkaia, que ha sido informada por los servicios técnicos municipales.

Examinado lo anterior, el Pleno de la corporación adopta el siguiente acuerdo:

PRIMERO. Estimar o desestimar, en su caso, algunos aspectos de la alegación formulada por la Asociación de Hostelería de Bizkaia, en los términos expuestos en el informe municipal que se incorpora a la presente resolución, le sirve de motivación y se traslada a la asociación interesada.

A continuación se reproducen aquellos aspectos de la alegación que han sido o bien estimados o bien desestimados:

Previa.- General.
Desestimar este aspecto de la alegación por los motivos expuestos en el informe técnico municipal.

1. artikulua.- Ordenantzak barruan hartzen dituen jarduerak
Alegazioaren aspektu hori baiestea, ordenantzaren transkripzio-akatsak izanik, zuzenduko direlako.

Artículo 1.- Actividades incluidas.
Estimar este aspecto de la alegación por tratarse de errores de transcripción en la ordenanza, que serán corregidos.

2. artikulua. – Ordutegiak
Alegazioaren aspektu hori ezestea udal zerbitzu teknikoen txostenean azaldutako arrazoiengatik.

Artículo 2.- Horarios.
Desestimar este aspecto de la alegación por los motivos expuestos en el informe técnico municipal.

4. artikulua.- Kokalekua eraikinean
Alegazioaren aspektu hori partzialki baiestea eta horregatik ordenantzaren behin betiko testuan ondoko esaldia jasoko da: "8. artikuluan jasotako baldintzak betetzen direlarik".

Artículo 4.- Situación en la edificación.
Estimar parcialmente este aspecto de la alegación. En el texto definitivo de la ordenanza se incluirá la frase *"y que se cumplen las condiciones del artículo 8".*

8. artikulua. –Komunak
Alegazioaren aspektu hori baiestea. eta horregatik ordenantzaren behin betiko testuan ondoko esaldia jasoko da: "…eta horietara erabiltzaile guztiak libreki inolako murriztapenik gabe sartu ahal izango dira, hala ezartzen baita 10/2015 Legearen artikuluetan".

Artículo 8.- Aseos.
Estimar este aspecto de la alegación. En el texto definitivo de la ordenanza se incluirá la siguiente frase *"…los cuales serán de acceso libre y sin restricciones para las personas espectadoras y usuarias, en virtud del articulado definido en la Ley 10/2015…"*

14. artikulua. – Argiak
Alegazioaren aspektu hori ezestea udal zerbitzu teknikoen txostenean azaldutako arrazoiengatik.

Artículo 14.- Alumbrado.
Desestimar este aspecto de la alegación por los motivos expuestos en el informe técnico municipal.

18. artikulua. – Sukaldeak
Alegazioaren aspektu hori ezestea udal zerbitzu teknikoen txostenean azaldutako arrazoiengatik.

Artículo 18.- Cocinas.
Desestimar este aspecto de la alegación por los motivos expuestos en el informe técnico municipal.

27. artikulua. – Lizentzien titulartasuna aldatzea.

Alegazioaren aspektu hori ezestea udal zerbitzu teknikoen txostenean azaldutako arrazoiengatik.

Artículo 27.- Cambios de titularidad de las licencias.

Desestimar este aspecto de la alegación por los motivos expuestos en el informe técnico municipal.

Hala eta guztiz ere, behin betiko

No obstante, en el texto de la ordenanza

Código de validación/*Balidazio kodea*
6J1Y5Y051Q3B3L3I0ALD

ordenantzaren testuan ondoko esaldia erantsiko zaio artikulu horren tituluari: "eta ostalaritza-talde aldaketak".

definitiva se añadirá al título de este artículo la frase *"y cambio de grupo de hostelería".*

28. artikulua. – Betetzea eta egiaztatzea
Alegazioaren aspektu hori partzialki baiestea eta horregatik ordenantzaren behin betiko testuan ondoko esaldia jasoko da: "jarduera-lizentzia behar duten jarduera sailkatuen kasuan, lizentzia izapidetu eta lortu ondoren jarriko dira establezimenduak jardunean, eta hori lortu aurretik ikuskatzailetza-bisita egin ahal izango da…".

Artículo 28.- Cumplimiento y comprobación.
Estimar parcialmente este aspecto de la alegación. En el texto definitivo de la ordenanza se incluirá la siguiente frase *"1.En caso de actividades clasificadas sometidas a licencia de actividad, los establecimientos podrán ponerse en funcionamiento una vez tramitada y obtenida la misma, previamente a la cual se podrá girar visita de inspección…"*

30. artikulua. – Iraungitasuna eta luzapenak
Alegazioaren aspektu hori baiestea.
Iraungitze-epea 6 hilabetekoa izango dela jasoko da.
Bigarren Xedapen Gehigarria
Alegazioaren aspektu hori baiestea, akats gramatikala izanik, ordenantzaren behin betiko testuan zuzendu egingo delako.

Artículo 30.- Caducidad y prórrogas.
Estimar este aspecto de la alegación.
Se incluirá que el plazo de caducidad sea de 6 meses.

Disposición Adicional Segunda.
Estimar este aspecto de la alegación al tratarse de un error gramatical que será corregido en el texto de la ordenanza.

<u>BIGARREN</u>. "Ostalaritzako eta jolas jarduеretarako establezimenduen ezarpena eta jarduera arautzen duen Udal Ordenantza" behin betikotasunez onestea, honakoaren lehen erabakian jasotzen diren aldaketak eginez..

<u>SEGUNDO</u>. Aprobar con carácter definitivo la "Ordenanza municipal Reguladora de la instalación y actividad de establecimientos hosteleros y actividades recreativas", con las modificaciones expresadas en el apartado primero.

<u>HIRUGARREN</u>. "Ostalaritzako eta jolas jarduеretarako establezimenduen ezarpena eta jarduera arautzen duen Udal Ordenantza" Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, indarrean sar dadin..

<u>TERCERO</u>. Procédase a la publicación del texto definitivo de la "Ordenanza municipal Reguladora de la instalación y actividad de establecimientos hosteleros y actividades recreativas", en el Boletín Oficial de Bizkaia, para su entrada en vigor.

5. ***EUDELEK BULTZATUTA, GOBERNANTZA GAIETAKO EUROPAR BIKAINTASUN-ZIGILUAREN PROIEKTU-PILOTUAN ERMUKO UDALAK PARTE HARTZEA ONESTEA***

5. **APROBAR LA PARTICIPACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE ERMUA EN EL PROYECTO PILOTO DEL SELLO DE EXCELENCIA EUROPEO EN MATERIA DE GOBERNANZA, IMPULSADO POR EUDEL**

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
EH Bildu: Abstenzioak 3	EH Bildu: Abstenciones 3
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2	Se puede Ermua Ahal da: A favor 2
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Irabazi: Abstenzioak 1	Irabazi: Abstenciones 1

<u>Hirugarren erabakia:</u>

"Europako Batzordeak diseinatutako gobernantza (ELOGE) kontuetan Bikaintasuneko Europako Zigiluaren ezarpenerako lantaldean parte hartzeko EUDEL-ekiko hitzarmenaren harpidetza onartzea".

<u>Tercer acuerdo:</u>

"Aprobar la suscripción del convenio con EUDEL para participar en un grupo de trabajo para la implantación del Sello Europeo de Excelencia en materia de gobernanza (ELOGE) diseñado por el Consejo de Europa".

6. ***BIDEZKOA BADA, KATALUNIAK HASI DUEN INDEPENDENTZIA-PROZEDURARI BURUZ EH BILDU UDAL TALDEAK AURKEZTU DUEN MOZIOA EZEZTEA***

6. **DESESTIMAR, SI PROCEDE, LA MOCIÓN PRESENTADA POR EH BILDU RELATIVA AL PROCESO DE INDEPENDENCIA DE CATALUÑA**

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
EH Bildu: Kontrakoak 3	EH Bildu: En contra 3
EAJ/PNV: Abstenzioak 3	EAJ/PNV: Abstenciones 3

Código de validación/*Balidazio kodea*
6J1Y5Y051Q3B3L3I0ALD

Se puede Ermua Ahal da: Abstenzioak 2

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Abstenzioak 1

Se puede Ermua Ahal da: Abstenciones 2

PP: A favor 1

Irabazi: Abstenciones 1

Laugarren erabakia:

"Kataluniak hasi duen independentzia prozedurari buruz EH Bildu udal taldeak aurkeztu duen mozioa ezestea".

Cuarto acuerdo:

"Desestimar la moción de EH Bildu relativa a al proceso de independencia de Cataluña".

7. BIDEZKOA BADA, TURISMO SEKTOREA BABESTEKO PP, PSE-EE-PSOE ETA EAJ-PNV UDAL TALDEEK AURKEZTU DUTEN BATERAKO MOZIOA, BIDEZKOA BADA, ONESTEA

7. APROBAR, SI PROCEDE, LA MOCIÓN CONJUNTA PRESENTADA POR EL PP, PSE-EE-PSOE Y EAJ-PNV DE APOYO AL SECTOR TURÍSTICO

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6

EH Bildu: Kontrakoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Kontrakoak 2

PP: Aldekoak 1

Irabazi: Kontrakoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 6

EH Bildu: En contra 3

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: En contra 2

PP: A favor 1

Irabazi: En contra 1

Bosgarren erabakia:

"Turismo sektorea babesteko PP, PSE-EE-PSOE eta EAJ-PNV udal taldeek aurkeztutako mozioa jarraian idatzita dagoena, onestea:

Ernai ezker abertzalearen gazte-antolakundeak kanpaina erradikal bat

Quinto acuerdo:

"Aprobar la moción conjunta presentada por el PP, PSE-EE-PSOE y EAJ-PNV, de apoyo al Sector Turístico que se transcribe a continuación:

La organización juvenil de la izquierda abertzale, Ernai, ha emprendido

hasi du Euskadin izan den turista-gehikuntzaren kontra eta manifestazio bat iragarri du Donostian abuztuaren 17rako, Gipuzkoako hiribururen Aste Nagusiaren ospakizunekin bat, Euskadin den euskal turismo-ereduaren kontra. Gainera Euskadiko hiru hiriburuetan halako manifestazioak egiteko asmoa zuela iragarri zuen Ernaik.

Aldi berean, kartelak eta pintadak azaldu dira Donostia hiriburuko kaleetan "turist, go home" (tursitak, kanpora) mezuarekin eta kanpoko bisitariak "errausteko" eskatuz.

Gasteizen, Andre Mari Zuriaren jaietan Ernaik eginiko manifestazioan, herria erailtzea leporatu zien alderdi politiko demokratikoei, ETAko presoen alde oihu eginez. "Etsaiek ez dute atsedenik hartzen, horregatik, gazteok inoiz baino argiago egon behar dugu. Merezi duten moduan erantzungo diegu" esan zuten.

Larderiazko jarrera horiek Euskadiko turismo sasoia boikotatzea dute helburu, eta Katalunian, Balearretan eta Valentzian turismo sektorearen kontra, turistei, hotelei turista-autobusei eta abar eraso eginez CUPekin lotutako talde eta antolakunde erradikalak burutzen ari diren sabotaje kanpainaren barruan kokatu behar dira.

Gogoratu beharra dago ETAk bere jarduera terroristari behin betiko utziko ziola iragarri zuenetik %30 hazi dela turismoa Euskadin, horrek 4.100 milioi euroko irabazia dakarrela, 75.000 enplegutik gora sortzen duela, Autonomi

una campaña radical contra el incremento de turistas en Euskadi y ha anunciado una manifestación contra el modelo del turismo vasco en Euskadi el próximo 17 de agosto en San Sebastián, coincidiendo con la celebración de la Semana Grande de la capital guipuzcoana. Ernai advirtió además que preveía celebrar este tipo de manifestaciones en las tres capitales vascas.

De forma paralela, en las calles de la capital donostiarra han aparecido carteles y pintadas con el mensaje "turist, go home" (turistas, fuera) e incluso mensajes que instan a "incinerar" a visitantes foráneos.

En la manifestación celebrada por Ernai en Vitoria, en plenas fiestas de la Virgen Blanca, se acusó a partidos democráticos de asesinar al pueblo mientras se lanzaban soflamas a favor de los presos de ETA. "Como el enemigo no descansa, los jóvenes estaremos más vivos que nunca. Les daremos la respuesta que se merecen", añadieron.

Estas posturas intimidatorias , que tienen como objetivo boicotear la temporada turística en Euskadi, se enmarcan en la campaña de sabotajes que grupos y organizaciones radicales relacionadas con la CUP están llevando a cabo contra el sector turístico en Cataluña, Baleares y Valencia con ataques violentos a turistas, hoteles, autobuses turísticos, etcétera.

Hay que recordar que desde el anuncio de cese definitivo de la actividad terrorista de ETA el turismo ha crecido en Euskadi un 38%, reporta 4.100 millones de euros al año, genera más de 75.000 empleos, que representan un 8,5%% de

Código de validación/*Balidazio kodea*
6J1Y5Y051Q3B3L3I0ALD

Erkidegoaren Gizarte Segurantzako afiliatuen %8,5, eta euskal BPGaren ia %6 suposatzen duela jada, zeina Donostiaren kasuan %13ra iristen dena. Euskal Herrian 9.845 dira turismoan diharduten enpresak.

los afiliados a la Seguridad Social en la Comunidad Autónoma, y ya supone casi el 6% del PIB vasco, que en el caso de San Sebastián se eleva al 13%. Las empresas dedicadas al turismo en el País Vasco son 9.845.

Euskadiko turismoaren kontrako kanpaina erradikal eta oportunista honek arriskuan jartzen du datuen bilakaera positiboa, eta datuok agerian uzten dute euskal turismoaren industria hazten ari den sektore ekonomiko bat dela, aberastasun eta lan-aukera gehiago sortuz.

Esta campaña radical y oportunista contra el turismo en Euskadi pone en riesgo la evolución positiva de los datos, que muestran que la industria turística vasca es un sector económico en crecimiento que genera más riqueza y oportunidades de empleo.

Horregatik guztiagatik turismo sektorea defendatu behar dugu gure nortasun abegitsu eta irekiaren erakusgarri delako, eta horregatik ondorengo erabakiak hartzeko proposatzen zaio Udalbatzarrari.

Por todo ello, debemos defender al sector turístico como parte de nuestra identidad hospitalaria y abierta, por lo que se plantean los siguientes acuerdos:

1- Ermuko Udalak turismo sektoreko langile, enpresari eta autonomoenganako babesa adierazten du. Turismoa lehen mailako sektore ekonomiko eta kulturala da, aberastasuna eta enplegua sortzen laguntzen duena, bai eta ere gizarte kohesioa eragiten, eta gizarte barneratzaile eta toleranteak garatzen.

2- Ermuko Udalak interes turistikoen, turista eta eraikin publikoen kontra uda honetan izan diren indarkeria eta bortxakeriazko ekintzak gaitzesten ditu, eztabaida sortzeko barik, Euskadiren irudi txarra hedatzeko baino balio izan ez duen kanpaina baten baitan eginak izan direlako.

1- El Ayuntamiento de Ermua manifiesta su apoyo a los trabajadores, empresarios y autónomos del sector turístico vasco. El turismo es un sector económico y cultural de primer orden, que contribuye a la generación de riqueza y empleo, a la cohesión social y al desarrollo de sociedades inclusivas y tolerantes.

2.- El Ayuntamiento de Ermua condena los hechos violentos y las coacciones que han tenido lugar este verano contra intereses turísticos, turistas y edificios públicos, en el contexto de una campaña que lejos de promover ningún debate solo servía para proyectar una mala imagen de Euskadi.

3- Ermuko Udalak turismo jasangarri, orekatu, antolatu eta kalitatezkoaren alde lan egiten jarraitzera animatzen du Eusko Jaurlaritza, ingurumenarekin, gure bizi-modu eta kulturarekin adeitsua izatearekin batera, sektoreko agente guztiak aintzakotzat dituen alderdi politiko eta erakundeen adostasunaren emaitza delako.

3.- El Ayuntamiento de Ermua anima al Gobierno Vasco a que prosiga su labor en aras de un turismo sostenible, equilibrado, ordenado, de calidad, respetuoso con el medio ambiente, nuestro modo de vida y nuestra cultura, como resultado además de amplios consensos entre partidos e instituciones y contando con todos los agentes del sector.

8. BIDEZKOA BADA, KATALUNIAKO HERRIARI BURUZ EAJ-PNV, IRABAZI ETA SE PUEDE ERMUA AHAL DA UDAL TALDEEK AURKEZTU DUTEN MOZIOA EZESTEA

8. DESESTIMAR, SI PROCEDE, LA MOCIÓN PRESENTADA POR EAJ-PNV, IRABAZI Y SE PUEDE ERMUA AHAL DA, RELATIVA A CATALUÑA

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
EH Bildu: Kontrakoak 3	EH Bildu: En contra 3
EAJ/PNV: Kontrakoak 3	EAJ/PNV: En contra 3
Se puede Ermua Ahal da: Kontrakoak 2	Se puede Ermua Ahal da: En contra 2
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Irabazi: Kontrakoak 1	Irabazi: En contra 1

Seigarren erabakia:

Bozketaren emaitzaren ondorioz, mozioa onartu egin da, eta testua jarraian azaltzen da:

MOZIOA

1.-Ernuko Udalak bere kezka adierazi eta baztertu egiten du egitateen bidez Katalunlako autonomian eragin den esku hartzeagatik, eta Estatuko

Sexto acuerdo:

Como consecuencia del resultado de la votación, se estima la moción y cuyo texto se transcribe a continuación:

MOCIÓN

1.- El Ayuntamiento de Ermua muestra su rechazo y alarma por la intervención por la vía de hecho de la autonomía catalana y por la operación

Código de validación/*Balidazio kodea*
6J1Y5Y051Q3B3L3I0ALD

segurtasun indar eta kidegoek egindako operazio polizialagatik,zeinaren bidez erregistroak eta atxiloketak egin baitiren Generalitateko instalazioetan eta beren arduradun legitimoei.

2.- Ermuko Udalak Espainiako Gobemuari eskatzen dio bertan behera utz dezala oinarrizko eta funtsezko askatasunen demokraziaren oinarrizko printzipioen aurkakoa.

3.- Ermuko Udalak berrelsi agiten du funtsezko printzipio demokratiko guztiekiko konpromisoa, eta elkartasuna adierazten die Kataluniako herriari eta baila demokraziaren aurkako errepresio politikoa -Espainiako Gobemuak gidatutakoa- pairatzen diharduten pertsona eta erakunde guztiei.

4.- Ermuko Udalak dei egiten du Kataluniako herriaren asmo demokralikoaren adierazpena ahalbidetzera eta bere erabakiak errespetatzera.

policial llevada a cabo por las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado que ha conllevado registros y detenciones en instalaciones y responsables legítimos de la Generalitat.

2.- El Ayuntamiento de Ermua insta al Gobierno de España a desistir en su estrategia represiva de libertades básicas y fundamentales contraria a los principios básicos de la democracia.

3.- El Ayuntamiento de Ermua reafirma su compromiso con todos los principios democráticos fundamentales y muestra su solidaridad con el pueblo de Catalunya y todas las personas e instituciones que están padeciendo la represión política y antidemocrática dirigida por el Gobierno de España.

4.- El Ayuntamiento de Ermua insta a que se posibilite la expresión de la voluntad democrática del pueblo de Catalunya y se respete su decisión.

9. *BIDEZKOA BADA, JAIEN POLITIZAZIOAREN INGURUAN PSE-EE PSOE UDAL TALDEAK AURKEZTU DUEN MOZIOA ONESTEA*

9. APROBAR, SI PROCEDE, LA MOCIÓN PRESENTADA POR PSE-EE PSOE SOBRE LA POLITIZACIÓN Y USO POLÍTICO DE LAS FIESTAS

BOZKETAREN EMAITZA	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
EH Bildu: Kontrakoak 3	EH Bildu: En contra 3
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Kontrakoak 2	Se puede Ermua Ahal da: En contra 2
PP: Aldekoak 1	PP: A favor 1
Irabazi: Kontrakoak 1	Irabazi: En contra 1

Zazpigarren erabakia:

Jaien politizazioaren inguruan PSE-EE PSOE udal taldeak aurkeztu duen mozioa jarraian idatzita dagoena, onestea:

Juan Carlos Abascal Candás Ermuko Udaleko Udal Talde Sozialistaren bozeramaleak, indarreko araudian ezarritakoaren babesean, jaien politizazio eta erabilera politikoaren inguruan ondoko mozioa aurkezten dio Udalbatzarrari onesteko

ZIOEN AZALPENA

Joan diren Santixau Jaietan mezu politiko alderdikoiak dituzten kartel, pankarta eta pintadak ugaritu egin direla ikusi dugu, guztiak espazio publikoa zigorrik gabe konkistatu eta monopolizatu nahi duten sektoreen esku, pertsona asko kanporatuta eta irainduta sentiaraziz.

Bat gatoz gu ere ideiak eztabaidatzea eta libreki hedatzea gizarte demokratiko ororen oinarrizko baldintza dela, baina horren mugak pluralismoaren onarpenean eta nortasun- hizkuntza-, politika-, sexu eta erlijio-aniztasunarekiko errespetuan daude.

Jaien politizazioak eta mezu politiko alderdikoien hedapenak jaien harmonia eta alaitasuna hondatzen dituzte, bai eta guztiona den espazio publikoa ere.

Séptimo acuerdo:

Aprobar la moción presentada por PSE-EE PSOE sobre la politización y uso político de las fiestas que se transcribe a continuación:

Juan Carlos Abascal Candás, Portavoz del Grupo Municipal Socialista n el Ayuntamiento de Ermua al amparo del vigente reglamento tiene el honor de presentar al Pleno par su aprobación la siguiente moción sobre la politización y uso político de las fiestas.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Durante las pasadas fiestas de Santiago hemos comprobado la proliferación de carteles, pancartas y pintadas que incorporan mensajes político partidarios, todo a cargo de sectores que quieren conquistar y monopolizar impunemente el espacio público, dando lugar a que muchas personas se sientan excluidas, insultadas.

Compartiendo que el debate y la difusión libre de ideas constituyen condiciones esenciales de toda sociedad democrática entendemos que, ambos tienen como límite la aceptación del pluralismo y el respeto a la diversidad identitaria, lingüística, política, sexual y religiosa.

La politización de las fiestas y la difusión de mensajes político partidarios deterioran la armonía festiva, así como el espacio público que es de todos y todas.

Horri guztiari pankarta eta pintada horiek kentzeak ermuar guztiontzat dakarren kostu handia gehitu behar zaio.

Horregatik guztiagatik Udal Talde Sozialistak ondoko mozioa aurkezten du, berori eztabaidatu eta onesteko

MOZIOA

1. ***Ermuko Udalbatzarrak herriko kolektibo, talde eta kultur zein herritar elkarteei eskatzen die jaietan bizikidetza hobetzearen alde, eta festa-espazioak pluralak eta barneratzaileak izan daitezen lan egin dezatela.***
2. ***Ermuko Udalbatzarrak alderdi politikoei eskatzen die festa-espazioetan jarduera politikorik ez antolatzeko eta propaganda-jarduerarik ez burutzeko. Ez da halakotzat hartuko alderdi politikoek beraien egoitzetan gauzatzen duten ostalaritza-jarduera.***
3. ***Ermuko Udalak bortizki gaitzesten du herriko talde politiko eta sozial batzuek herriko festak politizatzeko egiten duten guztia.***

A todo esto hay que sumarle el elevado coste que tiene para todos/as lo /as vecinos y vecinas de Ermua la retirada de estas pancartas y pintadas.

Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista presenta para su debate y aprobación la siguiente

MOCIÓN

1. **El Pleno del Ayuntamiento de Ermua insta a los colectivos locales, peñas y asociaciones culturales y vecinales de Ermua a trabajar para mejorar la convivencia durante las fiestas y lograr que lo espacios festivos sean plurales e integradores.**
2. **El Pleno del Ayuntamiento de Ermua pide a los partidos políticos que "no programen actos políticos, ni lleven a cabo actos de propaganda en los espacios festivos. A tal efecto, no se considerará como tal la actividad hostelera de las sedes sociales de los partidos.**
3. **El Ayuntamiento de Ermua condena de forma enérgica el intento de politización de las fiestas locales por parte de algunos grupos locales políticos y sociales.**

10. *ESKARI-GALDERAK*

Ez dago galderarik egon.

10. RUEGOS Y PREGUNTAS

No se formulan.

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, Alkateak bilkura bukatutzat jo du 22:45ean, eta nik, Idazkaria naizenez, guztiaren fede eman dut.

Akta honek zortzi orri da(zka alde bietatik idatzita eta 371etik 386ra zenbakituta.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las 22:45 del día de la fecha de todo lo cual como Secretaria doy fe.

Consta esta acta de ocho folios, escritos por ambas caras, numerada/s del 371 al 386.

Fdo./Sin.:
Alcalde/Alkatea
Carlos Totorika Izagirre
19-10-2017 12:04

Fdo./Sin.:
Secretaria/Idazkaria
Mª Mar Arranz Olmos
19-10-2017 10:09